

研究生第二外语教材系列



研究生法语

(第二外语)

上册

北京大学 王庭荣 编著

北京大学出版社

研究生第二外语教材系列

研究生法语(上册)

(第二外语)

北京大学王庭荣 编著

北京大学出版社

·北 京·

内 容 简 介

本书专门为高等院校硕士和博士研究生学习第二外语法语而编写,参考了大量中外资料,融合了作者多年教学实践经验。分上下册,共计39课。语音阶段6课,基础阶段33课。教材精选了法语基础语法的主要项目,经科学归纳,由易及难,循序渐进。题材广泛,体裁多样,语言鲜活,贴近生活。既有文化、历史、社会方面又有政治、经济、科技方面的内容,基本选自法语原文作品,力求从各种角度反映法国社会实际,使读者在学习法语的同时了解和熟悉法国文化。

图书在版编目(CIP)数据

研究生法语(上册)(第二外语)/王庭荣编著. - 北京:北京大学出版社,2000
研究生第二外语教材系列
ISBN 7-301-04457-7

I. 研… II. 王… III. 法语-研究生-教材 IV. H32

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 01935 号

书 名: 研究生法语(上册)(第二外语)

著作责任者: 王庭荣

责任编辑: 沈浦娜 spn@pup.pku.edu.cn

标准书号: ISBN 7-301-04457-7/H·0527

出版者: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区中关村北京大学校内 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn/cbs.htm>

电 话: 出版部 62752015 发行部 62754140 编辑部 62752028 邮购部 62752019

电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 兴盛达激光照排中心

印 刷 者: 北京大学印刷厂印刷

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

787 毫米×1096 毫米 16 开本 13.5 印张 345 千字

2000 年 6 月第一版 2000 年 6 月第一次印刷

定 价: 本册定价 19 元 全套两册定价 38 元

前 言

1978 年我校恢复招收研究生教育制度。1981 年经国务院批准成为首批具有博士、硕士授予权的大学。经过十多年的努力,我校研究生教育的办学规模和教学质量都有了长足的进步和发展。

根据研究生培养的要求,外语是研究生必修的学位课程。而高水平的教材是保证教学质量和教学效果的一个重要方面。为此,我们曾于 1987 年编写出版了《研究生英语》教材(1995 年修订再版),不仅满足了我校研究生英语教学需要,也受到其他院校研究生和许多自学者的欢迎。现在,我们又约请我校具有丰富教学经验和深厚语言造诣的教师编写了日语、德语、俄语和法语研究生外语教材,除供选修上述语种的研究生学习外,还可供其他人员上课或自学使用。

本书的出版得到了中国建设银行湖北省分行尊师重教联合会的大力支持和鼓励,在此表示感谢。

北京大学研究生院

1997 年 6 月

编者说明

《研究生法语(第二外语)》是专门为各高等院校硕士和博士研究生学习第二外语法语编写的。

根据《大学法语(第二外语)教学大纲》规定:“法语(二外)教学目的主要是培养学生具有初步的听说读写译能力,使学生初步掌握法语的基本知识和基本技能,并为进一步学习法语打下语言基础”。为此,本教材精选了法语基础语法的各主要项目,经科学归纳,由易及难,循序渐进。课文的题材广泛,体裁多样,语言鲜活,贴近生活。既有文化、历史、社会方面,又有政治、经济、科技方面的内容,绝大多数课文均选自法语原文作品,并力求从各个角度反映法国社会实际,使学习者在学习语言的同时了解和熟悉法国文化。

本教材分上下册,共计39课:语音阶段6课,基础阶段33课。按语音阶段每课2学时,基础阶段每课4学时计算,加上复习考试时间,总需教学时数为160学时,即1学年。

语音阶段的主要目标是培养学生的认读和拼写能力。重点为学习法语拼读规则,并通过学习简短生动的对话,在语流中熟悉和掌握正确的语调。

基础阶段通过基础语法和基本词汇的学习以及各种类型的反复练习,全面培养学生的听说读写译各项基本技能,并打下较坚实的语言基础。

基础阶段各课的内容如下:

1. 课文——题材广泛,体裁多样,既包含了若干新的语法现象和一定数量的新词,同时还介绍了法国社会生活的各个侧面。课文后附有必要的难点注释。

2. 词汇表——注释以本课出现的词义为主,并加上少量其他常用词义。书后附有总词汇表。

3. 语法——法语的主要语法项目经科学归纳,由易及难,分布在各课,解释确切,简练。

4. 练习——每课都有10组练习,主要围绕当课出现的语法项目及词汇,通过各种方式反复练习,加深学生对语法的认知以及对基本词汇的熟练运用。

5. 阅读课文——内容力求和主课文互相呼应,以利于语言素材的反复循环,提高学生的阅读能力。课文后附有词汇表以及必要的难点注释。

6. 文献资料——每一课最后的小小片段都取自于真实的文献资料,为学生提供法国社会生活中最常见、最基本的法语应用实例。

7. 文化点滴——在部分课的后面扼要介绍法国社会、历史、文化、艺术等各个侧面以及各种习俗以丰富学生的文化背景知识。另附有数首法文歌曲,供读者欣赏。

在本教材编写过程中,作者参考了大量中外资料,结合本人多年的教学实践经验,并针对教学对象研究生的实际,力求使本教材达到教学大纲规定的目标。由于教材编写是一项庞大的系统工程,本人水平有限,因此疏漏和不当之处难免,敬请使用者不吝赐教。

编 者

1999年3月1日于北京大学燕园

北京大学出版社语言室英语类精选书目

英语词典

柯林斯最新英语词典	柯林斯出版集团	65.00
最新柯林斯英语学习词典	柯林斯出版集团	32.00
柯林斯精华英语词典:21 世纪版	柯林斯出版集团	24.00
柯林斯袖珍英语词典	柯林斯出版集团	21.00
柯林斯迷你英语词典	柯林斯出版集团	24.00
新英汉双解词典	林洪志主编	40.00
英语同义词例解词典	胡壮麟主编	48.00
实用英汉经贸词典	周振邦主编	35.00

纽约时报 MBA 袖珍英语学习手册

分析财务报表—理解数字的 25 个诀窍	[美] 艾瑞克·普瑞斯博士	5.00
编制商业计划—理解正确商业计划的 25 个诀窍	[美] 爱德华·E. 威廉姆斯博士等	5.00
企业融资—筹资的 25 个诀窍	[美] 迪里普·瑞欧博士等	5.00
企业的成长和管理—建立企业的 25 个诀窍	[美] 凯瑟琳·R. 阿伦博士	5.00
公司的组织形式—选择企业组织结构的 25 个诀窍	[美] S. 杰·斯科拉尔博士等	5.00
预测与预算—成功计划的 25 个诀窍	[美] 诺曼·摩尔博士	5.00
管理和控制成本—成本管理的 25 个诀窍	[美] 穆罕默德·侯赛因博士	5.00
销售与市场营销—销售产品的 25 个诀窍	[美] 迈克·A. 卡明斯博士	5.00
管理投资策略—进行盈利资本投资的 25 个诀窍	[美] 罗伯特·塔加特博士	5.00
国际化战略—进行跨国经营的 25 个诀窍	[美] 杰弗里·H. 伯格斯特朗博士	5.00
领导与远景—激励属下的 25 个诀窍	[美] 雷蒙·J. 阿尔达格博士等	5.00
董事会—建立公司治理结构的 25 个诀窍	[美] 马丽安·简宁斯博士	5.00

英语活页文选系列

英语活页文选(13—19 册)	本书编辑部	每册 1.50
英语活页文选(20—25 册)	本书编辑部	每册 2.00
英语活页文选(合订本(1—6 册)	本书编辑部	9.00
英语活页文选(合订本(7—12 册)	本书编辑部	9.00
英语活页文选精华本(一)(磁带 2 盒)	本书编辑部	20.00(磁带 2 盒)
聚焦克林顿	本书编辑部	14.00

剑桥英语教材

美国英语会话技巧 Speaking Naturally	[英] 凯瑟琳·沃尔特	14.50
看图练对话 Great Ideas	[英] 里奥·琼斯等	13.10
看图练语法 Communicative Grammar Practice	[英] 里奥·琼斯	13.10
高级英语阅读材料 Effective Reading	[英] 西蒙·格林诺等	23.50
高级英语精选阅读 Genuine Articles	[英] 布鲁斯·特立特等	11.40
英文名著选读指导 Reading between the Lines	[英] 约翰·莫克里等	14.40

Table des matières

目 录

Leçon 1 第一课	(1)
[a] [ɛ] [ə] [y] [s] [z] [t] [d] [p] [b] [l] [m] [n]	
Texte: Bonjour!	
Notes: 字母、音素、音标, 元音和辅音, 音节, 音节的划分, 开音节和闭音节, 重音	
Exercices	
Leçon 2 第二课	(5)
[i] [e] [o] [ɔ] [k] [g] [f] [v]	
Texte: Voilà mon ami	
Notes: 分音符, 开音符, 闭音符, 长音符, 连字符, 字母 h, 省音, 连音, 节奏组, 联诵	
Exercices	
Leçon 3 第三课	(9)
[u] [ø] [œ] [ʃ] [ʒ] [r]	
Texte: Quelle heure est-il?	
Notes: 长音, 陈述句语调, 字母 y	
Exercices	
Civilisation	
Leçon 4 第四课	(13)
[ɔ̃] [ɑ̃] [pl] [bl] [kl] [gl] [pr] [br] [kr] [gr] [tr] [dr] [fr] [vr]	
Texte: Qu'est-ce que c'est?	
Notes: 辅音群, 字母 x, 联诵	
Exercices	
Civilisation	
Leçon 5 第五课	(18)
[ɛ̃] [œ̃] [ɲ]	
Texte: On va au cinéma?	
Notes: 联诵, 主语人称代词	
Exercices	
Leçon 6 第六课	(22)
[ɥ] [w] [j] [ij] [wa] [wɛ̃] [jɛ̃] [sjɔ̃]	
Texte: Quel temps fait-il?	
Notes: 半元音, 移行规则, 联诵, 名词, 冠词, 不定冠词和定冠词的用法	

Exercices
Civilisation

Leçon 7 第七课 (28)

Texte: La classe

Grammaire: I. 动词的直陈式现在时, 第一组动词变位

II. 缩合冠词

III. 重读人称代词

Exercices

Lecture: Qu'est-ce que tu étudies?

Document

Civilisation

Leçon 8 第八课 (37)

Texte: Comment mangent les Français?

Grammaire: I. 部分冠词

II. 命令式

III. 介词 de 的一种用法

IV. 第二组动词变位

Exercices

Lecture: Les cafés de Paris

Document

Leçon 9 第九课 (46)

Texte: Une rencontre

Grammaire: I. 形容词

II. 指示形容词

III. 最近将来时

IV. 及物动词和不及物动词

Exercices

Lecture: Au supermarché

Document

Leçon 10 第十课 (55)

Texte: Le Tour de France

Grammaire: I. 直接宾语人称代词

II. 副代词 en(一)

III. 疑问和感叹形容词

IV. 宾语代词在命令句中的位置

Exercices

Lecture: Au salon

Document
Civilisation

Leçon 11 第十一课 (64)

Texte: Une lettre

Grammaire: I. 间接宾语人称代词

II. 主有形容词

III. 简单句

IV. 疑问句的三种形式

Exercices

Lecture: "C'est pour te faire plaisir..."

Document

Civilisation

Leçon 12 第十二课 (74)

Texte: Un bon dimanche

Grammaire: I. 复合过去时(一)

II. 副代词 y(一)

Exercices

Lecture: H. L. M. et 《Grands ensembles》

Document

Leçon 13 第十三课 (83)

Texte: Une belle journée

Grammaire: I. 复合过去时(二)

II. 代词式动词

Exercices

Lecture: L'Alsace, province européenne

Document

Leçon 14 第十四课 (93)

Texte: Mon enfance

Grammaire: I. 未完成过去时

II. 最近过去时

III. tout 的用法

IV. même 的用法

Exercices

Lecture: 《Sans famille》

Document

Civilisation

Leçon 15	第十五课	(103)
Texte: Science et loisir Grammaire: I. 简单将来时 II. 先将来时 III. 连词 que 和宾语从句 IV. 人称代词 Exercices Lecture: La condition féminine Document Civilisation		
Leçon 16	第十六课	(113)
Texte: Les progrès de la science Grammaire: I. 关系代词 qui II. 关系代词 que III. 不定式句 Exercices Lecture: Les pionniers de la lune Document		
Leçon 17	第十七课	(122)
Texte: Un gramme de radium Grammaire: I. 愈过去时 II. 被动态 III. 同一动词的代词宾语的位置 IV. 由 faire 引进的不定式句 Exercices Lecture: Une science-clé pour demain, la génétique Document		
Leçon 18	第十八课	(133)
Texte: Dans la classe de mon père Grammaire: I. 关系代词 où II. 间接引语 III. 间接疑问句 IV. 不定式 Exercices Lecture: Le monde moderne Document		

Leçon 19 第十九课	(142)
Texte: La géographie de la France	
Grammaire: I. 形容词的比较级和最高级	
II. 中性代词 le	
III. 无人称句	
Exercices	
Lecture: I. L'Alsace	
II. Sur les traces de l'histoire	
Document	
Civilisation	
Leçon 20 第二十课	(153)
Texte: La publicité	
Grammaire: I. 副词的比较级和最高级	
II. 代词 en 代替动词的补语	
III. 倍数词、分数词及百分比	
IV. 加、减、乘、除	
Exercices	
Lecture: Les Français dans l'ascenseur	
Document	
Civilisation	
Leçon 21 第二十一课	(163)
Texte: Les achats à crédit	
Grammaire: I. 过去将来时	
II. 指示代词	
III. 副代词 y(一)	
IV. 副代词 en(二)	
Exercices	
Lecture: Il s'est donné ainsi la mort	
Document	
Civilisation	
Annexes 附录	(173)
I. 法语字母表	
II. 法语读音基本规则表	
III. 法语音素表	
IV. 本书所用符号与略语	
V. 法文歌曲	
VI. 词汇表	

Leçon 1 第一课

Texte 课文

Bonjour!

- Bonjour, Madame.
—Bonjour, Monsieur.
—Vous êtes bien Madame Dupont?
—Oui, c'est moi. Et vous êtes...?
—Je suis Jacques Laurent. Comment allez-vous, Madame?
—Très bien, merci. Et vous?
—Moi aussi, merci. Au revoir, Madame.
—Au revoir, Monsieur.

Vocabulaire 词汇

leçon [lɛsɔ̃] *n. f.* 课, 课程
texte [tɛkst] *n. m.* 课文
bonjour [bɔ̃ʒur] *n. m.* 早安, 日安
madame [madam] *n. f.* 夫人, 太太
monsieur [mɔ̃sjø] *n. m.* 先生
vous [vu] *pron.* 您, 你们
vous êtes [vuzet] 您是, 你们是
bien [bjɛ̃] *adv.* 好
oui [wi] *adv.* 是, 是的
c'est [sɛ] 这是
moi [mwa] *pron.* 我

et [e] *conj.* 而; 和
je [ʒə] *pron.* 我
je suis [ʒəsɥi] 我是
comment [kɔ̃mɑ̃] *adv.* 怎样, 如何
très [trɛ] *adv.* 很, 非常
merci [mɛrsi] *interj.* 谢谢
n. m. 道谢的话
aussi [osi] *adv.* 同样, 也
revoir [rəvwɑ:r] *n. m.* 再见, 再会
v. t. 再见
au revoir [orəvwɑ:r] 再见, 再会

Notes sur le texte 课文注释

1. 法语里, 人们初次见面打招呼时一般可用 *bonjour* 来问候, 也可以在后面加上对方的名字或称呼。如: *Bonjour, François.* 您好, 弗朗索瓦。 *Bonjour, Madame.* 您好, 夫人。对方也可以同样形式来回答。
2. *Vous êtes bien Madame Dupont?* 您是杜邦太太吧? *bien* 在这里是用来强调肯定的语气。
3. *C'est moi.* 是我。

4. Jacques Laurent 雅克·洛朗。雅克是名,洛朗是姓。法国人的姓名一般分为两部分,前面为名字,后面为姓。在转换成汉语时,中间用一点把名和姓分开。在多数情况下,男性和女性的名字很容易区分。女性的名字往往以 e 结尾。常用的男性名字有 Jacques, Paul, Pierre, François, Jean 等,常用的女性名字有 Marie, Anne, Françoise, Jeanne, Sophie 等。
5. Comment allez-vous? 您好吗? 法语里 vous 表示你们或您。对于初次见面、不很熟悉的人,或长辈、上级,一般都以 vous 相称。
6. 在任何时候,人们互相道别都可以使用 Au revoir 这个短语。对方也可以用 Au revoir 或其他形式来回答。

Tableau de règles de la prononciation 读音规则表

	音 素	读 音 规 则	例 词
元 音	[a]	a, à, â	papa, là, âme
	[ɛ]	e 在闭音节中 在相同的两个辅音前	mer belle
		è	père
		ê	fête
		ei	veine
		ai	clair
辅 音		aî	maître
		et 在词尾	ballet
	[ə]	e 在单音节词及词首开音节中	le, debout
	[y]	u, û	lune, sûr
	[s]	s	espèce, chanson
		ss	casse
		c 在 e, i, y 前	cela, cinéma, cycle
		sc 在 e, i, y 前	sceau, science
		ç	leçon
		x 在少数词尾	six
	[z]	z	zéro
		s 在两个元音字母间	poser
		x 在少数词中	dixième
	[t]	t, tt	table, dette
	[d]	d	date
	[p]	p, pp	pipe, frappe
	[b]	b, bb	aube, abbé
	[l]	l, ll	sale, ville
	[m]	m, mm	mine, homme
	[n]	n, nn	navet, bonne

Exercices de phonétique 语音练习

I

[a]	sa	âme	mate	pâle	tasse	ça	là	alla
[ɛ]	mette	tête	tel	père	balai	maître	cadet	peine
[ə]	de	te	me	le	levé	pesa	mesure	venir
[y]	mu	utile	justice	sur	rue	statut	usine	lutte
[t-d]	tâte-date		tête-dette		tu-du		tisse-dissipe	
[p-b]	pas-bas		pie-bis		pu-bu		pêle-belle	
[s-z]	assis-Asie		sel-zèle		casse-case		passe-base	
[l-n]	lape-nappe		lu-nu		lune-nulle		lit-nid	
[m]	ma	me	mur	homme	mère	lama	mine	mais

II

paquet	pelle	laine	nèpe	Seine	dette
salut	quel	menu	casquette	masse	natal
lucane	lacet	femelle	date	bête	puma
faîte	pleine	levure	azur	case	banane

Notes sur la phonétique 语音注释

1. 字母、音素、音标: 法语有 26 个字母, 但有 35 个音素(其中[a]和[ɑ]近年来已趋向同化, 因而本书只介绍[a])。字母是书写的最小单位。26 个字母中有 6 个元音字母: a, e, i, o, u, y, 其余是辅音字母。音素是语音的最小单位, 35 个音素中有 15 个元音, 17 个辅音, 3 个半元音(或称半辅音)。音素用国际音标标出, 放在方括号内, 如单词 patte 用音标 [pat] 注出读音。
2. 元音和辅音: 音素可以分为两大类: 元音和辅音。元音在发音时, 气流从肺部发出, 振动声带, 通过口腔或鼻腔, 不受其他发音器官的阻碍。辅音在发音时, 气流通过口腔或鼻腔, 因发音器官的关闭或收敛而形成。发音时不振动声带的辅音称清辅音(如 [p][t][k]), 振动声带的称浊辅音(如 [b][d][g])。
3. 音节: 单词音节以元音为主体, 一个元音构成一个音节, 如 salle [sal] 有一个音节, statut [staty] 有两个音节。字母 e 在词尾一般不发音, 故不构成音节, 如 caisse [kes]。
4. 音节的划分:
 - 1) 两个元音之间的单辅音划入下一个音节, 如 ca-pi-tal
 - 2) 相连的两个辅音(辅音群除外)分别划入前后音节, 如 mer-ci

5. 以元音结尾的音节叫开音节,如:là, mais。以辅音结尾的音节叫闭音节,如:cer-velle。
6. 重音:朗读时,重音一般落在单词或词组的最后一个音节上,但重读音节与非重读音节的区别并不十分明显。
7. 字母 c 下的“,”为软音符(cédille)。
8. 位于词末的辅音字母,除 c、l、f、r 外,一般不发音,如:mais。
9. 两个相同的辅音字母在一起,一般读一个音,如:belle。
10. 本课出现的国际音标分别为
元音:[a][ɛ][ə][y]
辅音:[s][z][t][d][p][b][l][m][n]

Exercices sur le texte 课文练习

I. Faites les phrases d'après le modèle(按照范例造句):

Bonjour, Jacques.	
Bonjour,	Pierre. Anne. Pascal. Li Ming.

II. Exercices à trou(填空):

1. Bonjour, ...
2. Vous... bien Madame Dupont?
3. Je suis...
4. Au revoir, ...

III. Trouvez la bonne réplique(找出合适的接句):

- | | |
|----------------------------------|-------------------------|
| 1. Bonjour, Monsieur. | a. Au revoir, Monsieur. |
| 2. Comment allez-vous? | b. Oui, c'est moi. |
| 3. Vous êtes bien Madame Dupont? | c. Très bien, merci. |
| 4. Au revoir, Madame. | d. Bonjour, Madame. |

Leçon 2 第二课

Texte 课文

Voilà mon ami

- Bonjour, Madame Vadé. Permettez-moi de vous présenter mon ami.
—Bonjour, messieurs.
—Voilà Monsieur Zhao Hong. Il est professeur à l'Université de Pékin.
—Enchantée de vous connaître.
—M. Zhao et moi, nous sommes de vieux amis.
—Soyez les bienvenus.

Vocabulaire 词汇

voilà [vwala] *prép.* 那是, 那儿是; 这是, 这儿是
mon [mɔ̃] *a.* 我的
ami, e [ami] *n.* 朋友
présenter [prezāte] *v. t.* 介绍
messieurs [mesjø] *n. m. pl.* 先生们
il [il] *pron.* 他, 它
professeur [profesœ:r] *n. m.* 教师, 教授
à [a] *prép.* 在; 到; 向

université [yniversite] *n. f.* 大学
de [də] *prép.* ……的; 从; 因为; 用
enchanté, e [āfāte] *a.* 非常高兴的
connaître [kɔnetr] *v. t.* 知道; 认识; 懂得
nous [nu] *pron.* 我们
nous sommes [nusɔm] 我们是
vieux (vieil, vieille) [vjø, vje:j] *a.* 老的; 年长的; 长久的

Notes sur le texte 课文注释

1. Voilà 可以用来介绍人或物。如: Voilà mon ami. 这是我的朋友; Voilà un livre. 这是一本书。
2. Permettez-moi de vous présenter X. 请允许我向您介绍某人。这个句型用在正式或比较严肃的场合。
3. Il est professeur. 他是教授。Il est X. 这个句型可以用来介绍某人的身份、职业。
4. L'Université de Pékin 北京大学。因北京大学历史悠久, 其法文名称早已为法国认同, 故沿用至今, 没有把 Pékin 改为 Beijing。
5. Enchanté de vous connaître 很高兴认识您(你们)。这个句型是对上述介绍所做的一种有礼貌的表示。说话人为男性时用 *enchanté*, 女性则用 *enchantée*。
6. Soyez les bienvenus. 欢迎你们。这是对客人表示欢迎时常用的句型。

Comptons 数一数

0 zéro	1 un(une)	2 deux	3 trois
4 quatre	5 cinq	6 six	7 sept
8 huit	9 neuf	10 dix	

Tableau de règles de la prononciation 读音规则表

	音 素	读 音 规 则	例 词
元 音	[i]	i, î, î, y	vite, diner, mais, bicyclette
	[e]	é er 在词尾 ez 在词尾 es 在少数单音节词中	café parler assez tes
	[o]	o 在[z]前 在词尾开音节中 ô au eau	oser sirop rôle pause bateau
	[ɔ]	o	porte
辅 音	[k]	c 在 a, o, u 及辅音字母前 在词尾 cc 在 a, o, u 及辅音字母前 ch 在某些词中; 在辅音前 q qu k	car, cou, cuve, clé lac accabler, accolade, accuser, accrocher écho; technique coq quel kilo
	[g]	g 在 a, o, u 及辅音字母前 在少数词尾 gu 在 e, i, y 前	gare, gorge, aigu, glisser zigzag guerre, guitare, Guy
	[f]	f, ff ph	faire, affaire téléphone
	[v]	v w	vase wagon